

ویدئو آرت

سیلویا مارتین

بزرگداشت ریشه خاتمی مقدم



نشر مهرنوروز
۱۳۹۷



نشر مهر نوروز

سرشناسه
عنوان و نام پدیدآور
مشخصات نشر
مشخصات ظاهری
شابک
وضعیت فهرست‌نویسی
یادداشت
یادداشت
موضوع
موضوع
موضوع
موضوع
زبان
رده‌بندی دانه
شماره کتابشناسی ما

مارتین، سیلوپا، ۱۹۶۴ - م. - Martin, Sylvia
ویدئو آرت/ نویسنده سیلوپا مارتین؛ مترجم ویشه خاتمی-مقدم.
تهران: مهر نوروز، ۱۳۹۷.
۱۶۸ ص: مصور؛ ۲۱/۵×۱۴/۵ س.م.
۹۷۸-۶۰۰-۷۲۶۱-۷۰-۵
فیپا
عنوان اصلی: Video art, c2006
کتاب حاضر تحت عنوان «ویدئو آرت و خلاقیت نمایشی» توسط
انتشارات پوشون در سال ۱۳۸۹ ترجمه و منتشر شده است.
Video art
هنر ویدئویی
هنر نوین - قرن ۲۰ م.
Art, Modern -- 20th century
خاتمی مقدم، ویشه، ۱۳۶۰ -، مترجم
۲۹۷ / 64 1N ۱۳۹۷ م
۷۷۸/۷
۵۱۳۹۶۲۹

عنوان
نویسنده
برگردان
ویراستار
طراح جلد
صفحه‌آرایی
چاپ نخست
شمارگان
شابک
قیمت

وید و آ
سیلوپا مارتین
ویشه خاتمی-مقدم
مرجان کاظمی
کامران فریدی
مهر نوروز
۱۳۹۷
جلد ۲۰۰
۹۷۸-۶۰۰-۷۲۶۱-۷۰-۵
۲۳۰۰۰ تومان

حق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است
تلفن: ۸۸۵۱۳۹۰۶
دورنگار: ۸۸۵۱۱۸۰۷
www.mnbook.ir
info@mnbook.ir

فهرست مطالب

فصل اول: تساوی متحرک.....	۱۳
۱-۱ دهه ۱۹۶۰.....	۱۸
۲-۱ تکنولوژی و تصویر.....	۲۴
۳-۱ دهه ۱۹۷۰.....	۲۸
۴-۱ بدن و اجرا.....	۳۱
۵-۱ تصویر زن.....	۳۴
۶-۱ ورود به فضای میان رسانه‌ای.....	۳۶
۷-۱ کدهای زمانی.....	۴۰
۸-۱ دهه ۱۹۸۰.....	۴۳
۹-۱ ویدئوی سینمایی.....	۴۶
۱۰-۱ دهه ۱۹۹۰.....	۵۱
۱۱-۱ در میان قالب مستند و دیدگاه‌های جهانی.....	۵۴

فصل دوم: هنرمندان مهم ویدئو آرت.....	۵۷
مارینا آبراموویچ.....	۵۸
ویتو آکونچی.....	۶۲
اژالیزا آتیلا.....	۶۵
دوگ آیتکن.....	۶۷
الادل آجیبوی بامبوی.....	۶۹
کاندیس بریتز.....	۷۱

۷۴	رابرت کائن
۷۶	پیٹر کمپس
۷۹	دیوید کلربات
۸۱	استن داگلاس
۸۳	والی اکسپورت
۸۵	یانگ فوڈنگ
۸۸	دومینیک گنزالس-فورسٹر
۹۱	دانیال گوردن
۹۴	ڈیبراہام
۹۶	کس میا
۹۸	نان ہارپر
۱۰۱	پیپر ہونگ
۱۰۳	خوان جونس
۱۰۶	پل مک کارٹی
۱۱۰	بیورن ملہوس
۱۱۳	آرنوٹ میک
۱۱۵	بروس نومان
۱۱۷	مارسل ادنباخ
۱۱۹	تونی اورسلر
۱۲۲	نام جون پاپک
۱۲۴	پیپلوٹی ریست
۱۲۶	مارتا روسلر
۱۲۸	آنری سالا
۱۳۱	فیونا تان
۱۳۴	استینا و وودی واسولکا
۱۳۶	بیل ویولا
۱۳۹	گیلیان ورینگ

فهرست تصاویر

- تصویر ۱-۱ فضای داخلی و خارجی؛ اندی وار هول..... ۲۶
- تصویر ۲-۱ دلفین؛ دیانا تاتر..... ۴۰
- تصویر ۱-۲ باروک بالکان؛ مارینا آبراموویچ..... ۶۱
- تصویر ۲-۲ سه مورد مطالعه در باب پذیرش؛ ویتو اکونچی..... ۶۴
- تصویر ۳-۲ پدر و مادر؛ کاندیس بریتز..... ۷۳
- تصویر ۴-۲ سه گذار؛ پیتز کمپس..... ۷۸
- تصویر ۵-۲ برش‌ها؛ عناصر مشاهده؛ والی اکسپورت..... ۸۵
- تصویر ۶-۲ حبس دوباره؛ یانگ فودنگ..... ۸۷
- تصویر ۷-۲ موفان؛ ومینیک گنزالس-فورستر..... ۹۰
- تصویر ۸-۲ روش بیست و چهار ساعته؛ داگلاس گوردین..... ۹۳
- تصویر ۹-۲ احساسات؛ آن هار..... ۱۰۰
- تصویر ۱۰-۲ قطعه سطل - ریز؛ خوان جوناس..... ۱۰۶
- تصویر ۱۱-۲ رئیس برگز؛ پل مک کاتی..... ۱۰۹
- تصویر ۱۲-۲ دوباره و دوباره؛ برون مایوس..... ۱۱۲
- تصویر ۱۳-۲ مردمی/اجتماعی؛ برنس - هون..... ۱۱۷
- تصویر ۱۴-۲ دور شو#۲؛ تونی اورسلر..... ۱۲۱
- تصویر ۱۵-۲ مصاحبه - یافتن کلمات؛ آنری سال..... ۱۳۰
- تصویر ۱۶-۲ باشد که در زمانه جالبی زندگی کنی؛ فرانک تان..... ۱۳۳
- تصویر ۱۷-۲ خانه؛ استینا و وودی واسولکا..... ۱۳۶
- تصویر ۱۸-۲ من نمی‌دانم شبیه چه چیزی‌ام؛ بیل ویدر..... ۱۳۸
- تصویر ۱۹-۲ نشانه‌ها؛ گویا، فارغ از تفسیر؛ گیلیان ورینگ..... ۱۴۱
- جدول رخدادهای مهم ویدئو آرت..... ۱۴۲
- جدول اسامی افراد و آثار..... ۱۴۸

یادداشت مترجم

دنیای هنر غرب در دهه‌های ۱۹۶۰ و ۱۹۷۰ میلادی با تحولات عظیمی همراه بود. هنرمندان، دیگر خرد را محدود به هنرهای سنتی (نقاشی و مجسمه) ندانسته و به رسانه‌هایی جدید روی آوردند که در اکثر موارد از جنش‌های فمینیستی، پادفرهنگی، فلسفه‌های پست‌مدرن و پیشرفت تکنولوژی و صنعت نشأت می‌گرفت. هنر خیمان (اینستالیشن آرت)، هنر اجرا (پرفورمنس آرت)، هنر محیطی، ویدئو آرت و همگی حاصل همین دگرگونی‌ها هستند که مطالعه‌ی خاستگاه و هنرمندانشان، رای تمام افرادی که در زمینه‌ی تئوری و عملی هنرهای جدید فعالیت دارند، ضروری به نظر می‌رسد. کتاب ویدئو آرت، مقدمه‌ای کوتاه از سیر تاریخی هنر ویدئو را ارائه می‌دهد، سپس ۳۵ هنرمند مهم آن را معرفی می‌کند و بدین‌وسیله آثار قابل‌توجه‌شان می‌پردازد (در ترجمه‌ی متن، دو هنرمند و آثارشان حذف شده‌اند). نکته‌ای که باید در ترجمه‌ی این کتاب به آن اشاره کرد این است که برخی از واژگان که در زبان فارسی جا افتاده‌اند، برای رسایی متن به همان شکل در ترجمه‌ی مورد استفاده قرار گرفته‌اند، چراکه استفاده از معادل فارسی آنها، ممکن است موجب گمراهی خواننده در دریافت مفهوم متن

به بدیده‌ی فرهنگی ضد سیستمی گفته می‌شود که در دهه‌ی ۱۹۶۰ I. Counterculture: ۱۹۷۰ میلادی از بریتانیا و آمریکا آغاز شد و به سرعت گسترش یافت و تا اواسط دهه‌ی ۱۹۷۰ ادامه داشت. شهرهای لندن، نیویورک و سانفرانسیسکو در این میان محوریت داشتند.

شود. همچنین خوانندگان عزیز می‌توانند برای درک بهتر آثار مطرح شده در این کتاب با جستجو در پایگاه‌های اینترنتی، از تصاویر و ویدئوهای موجود استفاده کنند.

به دلیل محدودیت منابع فارسی در زمینه هنرهای جدید، لازم است که کتاب‌ها و مقالات بیشتری در این باب ترجمه و تألیف شوند. بنابراین، برای ادامه این مسیر و رفع کاستی‌ها از استادان، پژوهشگران و هنرمندان عزیز خواهشمندم که مرا از نظرات و انتقادات خود بهره‌مند سازند.

ویژه خاتمی مقدم

زمستان ۱۳۹۶

www.ketab.ir